Communicatio Socialis 38 (2005), Nr. 3: 352–354
Quelle: www.communicatio-socialis.de

Abstracts

Deutsch

Otto Kallscheuer: Ein Medienpapst an Leib und Leben

Die Frage des „medialen Papsttums" ist nach Auffasung des Autors nicht neu. Früher gehörte sie zur Identitätsfindung der päpstlichen Monarchie in ihrer Konkurrenz zur weltlichen Monarchie. Das christliche Imperium brauchte dazu jedoch als Zeichen in der Öffentlichkeit ihr Sacerdotium. In der Gegenwart vollzog Johannes Paul II. die Imitatio Christi öffentlich nicht als eine Gegen-Welt zum alltäglichen business as usual, sondern als Möglichkeit, das Heil gemäß der Bibel zu finden. Seine Imitatio kulminierte schließlich in seinem öffentlichen Sterben, mit dem er der Welt den tiefsten Sinn allen Leids aus christlichem Glauben heraus vermittelte.

Eberhard von Gemmingen SJ: Medienpapst und Papstmedien

Als Schlüssel für den Medienerfolg Johannes Pauls II. sieht der Autor, der seit 23 Jahren die deutsche Abteilung von Radio Vatikan leitet, die kommunikative Persönlichkeit dieses Papstes. Dieser Medienerfolg ist jedoch kein Beweis für eine erfolgreiche Strategie und Struktur der normalen päpstlichen Medien. Im Gegenteil: Der Autor beschreibt detailliert die Unzulänglichkeiten des Pressesaals, des Osservatore, von Radio Vatikan, des Fernsehzentrums, der Internetaktivitäten und des Päpstlichen Medienrates. In Reflexionen zeigt er für jedes dieser Kommunikationsmittel Wege zur Verbesserung ihrer Effizienz. Er schlägt regelmässige Untersuchungen vor, um diese Medien entsprechend der technischen Entwicklung zu modernisieren und einen ständigen umfassenden Informationsfluss zu garantieren. Er tritt vor allem für eine Umstrukturierung des Medienrates zu einer verantwortlichen Institution ein, die alle Medienaktivitäten des Vatikans fortlaufend beobachtet und für ihre größte Wirkmöglichkeit sorgt.

https://doi.org/10.5771/0010-3497-2005-3-352, am 12.10.2024, 06:16:52
Open Access – (cc) BY – https://www.nomos-elibrary.de/agb

Celestino Migliore: Johannes Paul II. – Ein großer Kommunikator unserer Zeit

Auf Grund seiner langjährigen Tätigkeit im diplomatischen Dienst des vatikanischen Staatssekretariates in aller Welt hat der Autor Papst Johannes Paul II. als Pontifex Massmediaticus hautnah erlebt. Danach hat dieser Papst nicht nur wie kein anderer zuvor im Medienglanz gestanden, sondern auch die Medien selbst für seine Botschaft genutzt. Zu seinem Erfolg haben als charakteristische Wesenzüge seine Fähigkeit zur offenen Begegnung, seine Vielsprachigkeit, seine Gestik, sein Eintauchen in alle Kulturen beigetragen. Seine besondere Art der Kommunikaion hat darin bestanden, nicht den Gesetzen und Modalitäten der Massenmedien zu folgen, sondern denen der Bibel.

Englisch

Otto Kallscheuer: A Media Pope by Body and Life

The question of a „media papacy" is not a new one, according to the reflections of the author. In former times it was part of identity-finding of papal monarchy in rivalry to secular monarchy. However, the christian imperium also needed a public sign of its sacerdotium. In our times, John Paul II. performed in public the imitation of Christ not as a sacred alternative world to daily ordinary business but as condition for the opportunity to find salvation according to the Gospel. Finally his imitation culminated in his public dying in which he demonstrated to the world the ultimate sense of all human suffering.

Eberhard von Gemmingen SJ: Media Pope and Papal Media

The author being head of the German speaking Radio Vatican since 23 years, regards the communicative personality of John Paul II. as key to his media success. This success, however, is no proof of a successful strategy and structure of the usual Vatican media. On the contrary: The author describes in detail the inadequacies of the Press Room, the Osservatore, Radio Vatican, the TV Center, Internetactivities and the Council for Social Communications. Considering these media he suggests ways to improve their efficiency. He proposes regular investigations in order to modernise the technical development of the Vatican media and to guarantee a continous flow of information. He especially pleads for a reconstruc-

https://doi.org/10.5771/0010-3497-2005-3-352, am 12.10.2024, 06:16:52
Open Access – (cc) BY – https://www.nomos-elibrary.de/agb

tion of the Media Council as a responsible institution which should regularly observe all Vatican media activities and take care of their efficieny.

Celestino Migliore: John Paul II. – A Great Communicator of Our Times

In his long diplomatic service of the Holy See around the world the author experienced Pope John Paul II. as Pontifex Massmediaticus. Never before was a pope more in the media glare than John Paul, never did a pope use the media as effectively to convey his message. For his success the following characteritics were imperative: his sociable and warm manners, his multilinguality, his comforting gestures and his interest in cultural diversity. Last but not least, he also had one important communicative idiosyncracy: to follow the logic and modalities of the bible which are not exactly those of the massmedia.

https://doi.org/10.5771/0010-3497-2005-3-352, am 12.10.2024, 06:16:52
Open Access – (cc) BY – https://www.nomos-elibrary.de/agb